رونمایی از نسخه‌های خطی ۶۰۰ ساله مثنوی معنوی درموزه آستان قدس رضوی

سه‌شنبه‌های فرهنگی سازمان کتابخانه‌ها، موزه‌ها ومرکز اسناد آستان قدس رضوی، این هفته به بزرگداشت جلال‌الدین محمد مولوی اختصاص یافت، نشان به آن نشان که در این روز، از قدیمی‌ترین نسخ خطی مثنوی معنوی موجود در گنجینه رضوی رونمایی شد. کارشناس گنجینه نسخ خطی آستان قدس رضوی دراین باره می‌گوید: کهن‌ترین نسخه خطی مثنوی معنوی که در گنجینه رضوی نگهداری می‌شود، متعلق به سال ۸۴۵ هجری است که به خط نستعلیق چهار ستونه ۲۱ سطری کتابت شده است. نسخه رونمایی شده در قطع وزیری و شامل شش دفتر مثنوی و ۲۸۳ برگ است. جداول اوراق این نسخه هم به زر تحریردار و لاجورد است و پنج سرلوح و کتیبه مذهب و منقش در آن به کار رفته است. به گفته سیدرضا صداقت‌حسینی، دیگر نسخه رونمایی شده از مثنوی معنوی متعلق به سال ۸۴۸ هجری و به خط نستعلیق ۲۳ سطری است که دو صفحه اول آن تمام تذهیب است و درمجموع در ۳۰۷ برگ و در قطع وزیری کتابت شده است./ جام جم دیلی

شست و شوی قالیچه متبرک امام‌زاده سلطان علی در نهر روستای خاوه اردهال
عکس: جام جم

جوابیه

اداره کل حفاظت محیط‌زیست خوزستان توضیح می‌دهد

روابط عمومی اداره کل حفاظت محیط‌زیست خوزستان، درخصوص خبر منتشر شده در روزنامه جام‌جم در تاریخ یکشنبه ۳۱ شهریور ۹۸ با تیتر «فروش محیط‌زیست، متری ۱۲۰۰تومان»، به اطلاع مردم شریف و دوستداران محیط‌زیست می‌رساند همان‌گونه که در متن خبر نیز به روشنی بیان شده است، پروسه واگذاری زمین جهت مجموعه گردشگری تنگ تکاب توسط مدیریت اراضی جهاد کشاورزی استان صورت گرفته و مطابق قانون این اداره کل در این زمینه هیچ‌گونه دخالت و اظهارنظری نداشته است.

قابل ذکر است، اداره کل حفاظت محیط‌زیست خوزستان در چارچوب وظایف قانونی خود و هم راستا با تلاش‌های مقامات استانی به منظور توسعه صنعت گردشگری در استان و به تبع آن تحول در بحث اشتغال و کارآفرینی و لحاظ نمودن همه جوانب امر، با احداث طرح گردشگری فوق‌الذکر صرفا در غالب «کولاژ» موافقت نموده است و در راستای این مجوز ۱۱ بند به عنوان شرایط و ضوابط زیست‌محیطی توسط اداره کل حفاظت محیط‌زیست استان کهگیلویه و بویراحمد و ۳۱ مورد هم توسط اداره کل حفاظت محیط‌زیست خوزستان برای اجرا در نظر گرفته شده و جزء تعهدات مجری می‌باشد. بدیهی است در صورت تخطی از هر کدام از این شرایط در ساخت و ساز از ادامه فعالیت پروژه ممانعت به عمل خواهد آمد. همچنین مقرر شده است تا مجری طرح، ضمن استقرار واحد HSE همزمان با آغاز عملیات اجرایی، گزارش نظارت و پایش طرح موصوف را مطابق دستورالعمل پروژه مجمع ارزیابی به ادارات کل حفاظت محیط‌زیست خوزستان و کهگیلویه و بویراحمد ارائه نماید و محیط‌زیست اجرای این پروژه را منوط بر رعایت تمام اصول زیست‌محیطی قرار داده است و باید با دقت از سوی مجری انجام پذیرد.

پنجشنبه‌های ایرانگردی
هر هفته
یک گوشه از ایران زیبا

ایران گردمان امروز ما را می برد به تماشای یک آیین باستانی - مذهبی که سال های گذشته روزی اش شده، اما شما می توانید همین امروز برای دیدن این مراسم پرشور و باشکوه به مقصد اردهالِ کاشان، شال و کلاه کنید

فردا آیین ۱۳۰۰ ساله قالیشویان در مشهد اردهالِ کاشان برگزار می شود

شستن زخم‌های قالی

فاطمه فراهانی
ایران

مشهد اردهال را با سهراب سپهری می‌شناختم. سال‌هایی که در کاشان دانشجو بودم، بارها به این روستا سفر کرده بودم تا به دیدار سهراب و آرامگاهش در صحن امامزاده سلطان مشهد اردهال بروم. اما آخرین بار برای تماشای مراسمی آیینی و مذهبی به آنجا رفتم.

شاید از نظر بسیاری، معروف‌ترین جاذبه مشهد اردهال آرامگاه سهراب سپهری باشد، اما مشهد اردهال خود را با یک آیین مذهبی جالب و پرشور به جهانیان معرفی کرده و نامش از هفت سال پیش در فهرست جهانی یونسکو نشسته است؛ آیینی به نام قالیشویان که اساسش، قالی مقدسی است که بیش از ۱۳۰۰ سال است طی مراسمی ویژه و با حضور هزاران شرکت کننده بومی و غیربومی از سراسر کشور، در نهر کنار روستا شسته شده و دوباره به امامزاده برمی گردد. این آیین، کهن‌ترین و یکی از معدود آیین‌های مذهبی کشورمان است که طبق تقویم خورشیدی و دومین جمعه مهرماه هر سال برگزار می‌شود. با حساب ما یعنی همین فردا و این یعنی شما هم اگر دوست دارید در این مراسم پرشور و جذاب شرکت کنید، وقت دارید خودتان را به کاشان و روستای خاوه اردهال و آستان مقدس امامزاده سلطان علی بن محمد باقر(ع) برسانید

چند روز زودتر از مراسم به مشهد اردهال رسیدیم. دلم می‌خواست کمی در روستا بچرخم و حال و هوای شهری را که آیینی هزار ساله دارد و آوازه اش به گوش جهانیان هم رسیده، ببینم.

در میان پرسه‌زدن‌هایم با پیرمردان و پیرزنان بسیار برخورد کردم. پای صحبت قدیمی‌های شهر نشستم... خیلی‌ها برایم از خون روی قالی که با هیچ آبی از بین نمی‌رود، حرف زدند. عده‌ای هم گفتند، مشهد اردهال را به نام مشهد قالی می‌شناسند.

جمعه جار

مردم سیاه‌پوش هستند و بر سردر خانه‌ها پارچه سیاه آویزان شده. آفتاب رو به غروب است که صدای طبل به گوشم می‌رسد. به سمت صدا حرکت می‌کنم. مطمئنم صداها به مراسم قالیشویی مربوط است. با نزدیک شدن به صدا مردمی را می‌بینم که بر طبل می‌کوبند و یک نفر با صدای بلند درست به شیوه قدیم اطلاعیه مراسم قالیشویی روز جمعه را می‌خواند. انگار وارد دهه ۳۰ و۴۰ شمسی شده‌ام. زمانی که مراسم مهم را به این شکل به مردم شهر اعلام می‌کردند. عده‌ای در این میان نذری پخش می‌کنند و برخی برای گروه اسپند دود کرده‌اند.

با گروه حرکت می‌کنم. از فردی که کنارم حرکت می‌کند نام مراسم را می‌پرسم. برایم توضیح می‌دهد که مراسمِ جار است. مراسم به شیوه گذشتگان برگزار می‌شود و از چند روز قبل از جمعه قالی، در روستاها و شهرهای کاشان این صدا شنیده می‌شود. مردم به این شیوه از جمعه قالی آگاه می‌شوند و خود را برای جمعه آماده می‌کنند. البته این اطلاع‌رسانی به طور رسمی‌تر و گسترده‌ترش، اولین جمعه ماه مهر در میان کل مردم کاشان انجام می‌شود و برای همین به جمعه‌ای که گذشت، جمعه جار می‌گویند.

قالیشویی در جمعه قالی

صبح روز مراسم با همسفرم راهی امامزاده می‌شویم. امامزاده در این ساعت از روز آنقدر شلوغ است که از همان اول با همسفرم خداحافظی می‌کنم و راهی قسمتی از امامزاده می‌شوم که بتوانم مراسم را بهتر ببینم. مراسم به‌طور کامل توسط مردم فین انجام می‌شود. مردم فین اعتقاد دارند که نیاکان آنها جسد بی‌جان حضرت را در میان قالی به رودخانه برده و غسل داده‌اند، بنابراین حال نیز آنها باید به احترام نیاکان خود، مراسم را انجام دهند. کسی جز مردم فین حق دست زدن و شستن قالی را ندارد.

در میان انبوه جمعیت عزادار

با جهانی شدن این مراسم، مسافران و گردشگران زیادی از سراسر ایران و جهان برای دیدن این مراسم به مشهد اردهال سفر می‌کنند. امروز هم در حیاط جا برای ایستادن وجود ندارد. رفته رفته تعداد افراد حاضر در مراسم بیشتر می‌شود و دیگر ایستادن هم کار راحتی نیست. آرام آرام جوانانی با چوبدستی در میان جمعیت دیده می‌شوند. چوبدستی‌ها نمادی از جنگ با قاتلان حضرت است که مردم فین برای حمایت از وی با خود به همراه آورده بودند. مردم مشهد اردهال به استقبال عزاداران چوب به دست می‌روند. مراسم استقبال همراه با نوحه‌خوانی در حیاط امامزاده ادامه پیدا می‌کند. عده‌ای از عزاداران که به گفته مردم محلی نماینده مردم فین هستند، داخل صحن امامزاده می‌شوند. در ابتدا از طرف مردم فین هدیه‌ای به بارگاه امامزاده داده می‌شود. البته اینها را من نمی‌بینم، زیرا انبوه جمعیت عزادار و تماشاچی چنین اجازه‌ای به من نمی‌دهد، اما مردم محلی آنچه را در حال رخ دادن است، یکی یکی برایم شرح می‌دهند.

قالی به پرواز در می‌آید

بعد از دادن هدیه، صدای خواندن قرآن در صحن و حیاط امامزاده پخش می‌شود. صدای قرآن نشان از شروع رسمی مراسم است. بعد از خواندن قرآن فردی که من فقط صدای او را می‌شنوم ذکر مصیبتی برای امامزاده شهید می‌کند و بعد نوحه‌خوانی شروع می‌شود. صدای یا حسین عزاداران از داخل صحن به گوش می‌رسد.

فردی در کنار گوشم می‌گوید قالی را گرفتند. یکی از قالی‌های امامزاده که گویی جزو قدیمی‌ترین قالی‌های امامزاده نیز هست با پارچه سبز پوشیده و لوله شده است. قالی از صحن خارج می‌شود. عزاداران قالی را به سمت رودخانه می‌برند. صدای یا حسین عزاداران در حیاط پخش می‌شود. فضا به شدت احساسی است و تمامی افرادی که در حیاط امامزاده حضور دارند، اشک در چشمان شان جمع می‌شود. صدای ولوله و یاحسین عزاداران نشان از احترام آنها به حضرت سلطانعلی است. قالی انگار به مانند قالی سلیمان در آسمان پرواز می‌کند. عده‌ای در جلو، قالی به دوشان شروع به سینه‌زنی می‌کنند.

حالا نوبت علم و کتل‌هاست

علم و کتل‌هایی که در گوشه حیاط به دیوار تکیه داده شده بودند توسط عزاداران بلند می‌شوند و در جلوی دسته حرکت می‌کنند. به دور علم نیز پارچه سبز پیچیده شده است.

عزاداران با صدای یا حسین پیشاپیش قالی به دوشان حرکت می‌کنند. قالیچه به رودخانه برده و در آنجا با نوحه‌خوانی و سینه‌زنی شسته می‌شود. شستن قالی نمادین است. بعد از شستن قالی، عزاداران دوباره قالی را به دوش گرفته و به حیاط امامزاده برمی‌گردند. قالی از دوش عزاداران فین به متولیان امامزاده تحویل داده می‌شود. در حین این مراسم مداح شعرهای مذهبی می‌خواند. بار دیگر تابوت پشمینه امامزاده شسته و تحویل امامزاده می‌گردد.

وقتی قالی هم مقدس می‌شود

مراسم با صدای اذان ظهر به پایان می‌رسد. در تمام مراحل مراسم، حسی معنوی و عجیبی مرا فراگرفته بود؛ در نگاه اول قالی نقش مهمی در مراسم داشت، اما حضورم در روزهای قبل از مراسم به من فهماند که این قالی تنها به علت حضور امامزاده برای مردم مشهد اردهال و فین مهم است. قالی‌ای که در آن زمان به عنوان تابوت برای حضرت عمل کرد، امروزه با گذشت سال‌های زیاد در میان مردم این منطقه مقدس است.

و شام غریبانی به قدمت تاریخ

بعد از اتمام مراسم در حیاط امامزاده نماز جماعت برگزار می‌شود. افرادی که تنها برای دیدن قالیشویی به مشهد اردهال سفر کرده‌اند، آرام آرام شهر را ترک می‌کنند. اما روستا هنوز عزادار است و هنگام غروب، مراسم دیگری شروع می‌شود و من در حال عکاسی و صحبت با مردم، منتظر این شروع دوباره بودم. مردم بار دیگر در امامزاده گرد هم می‌آیند و بعد از خواندن نماز مغرب و عشا، شام غریبان حضرت را با شکوه تمام برگزار می‌کنند. در گوشه گوشه صحن و حیاط امامزاده نور شمع به چشم می‌خورد. عده‌ای در حین روشن کردن شمع اشک می‌ریزند و برخی در میان عزاداران نذری پخش می‌کنند. بعد از ذکر مصیبت و نوحه‌خوانی شام غریبان سلطان اردهال هم به پایان می‌رسد.

حواسمان باشد که...

برای شرکت در مراسم سعی کنید حداکثر تا پنجشنبه (یعنی همین امشب)، خودتان را به مشهد اردهال برسانید و در آنجا اقامت کنید. البته می‌توانید از شهرهای همجوار همچون کاشان نیز برای اقامت استفاده کنید.

مراسم قالیشویی در واقع مراسم تشییع جنازه حضرت سلطانعلی به صورت نمادین است و مردم فین، مشهد اردهال و همچین روستای خاوه (متولیان امامزاده) برای نشان دادن ارادت و احترام خود به حضرت این مراسم را انجام می‌دهند. بنابراین بهتر است اگر به این مراسم اعتقادی ندارید حداقل به احترام مردم میزبان، مراسم را از حالت عادی خارج نکنید. عزاداران لباس مشکی به تن دارند و طی مراسم در قسمت‌های مختلف قربانی نیز اهدا می‌شود. امروزه تمامی بخش‌های مراسم در حیاط امامزاده برگزار می‌شود. اما در گذشته قسمت اول که تحویل قالی به عزاداران بوده در داخل صحن امامزاده انجام می‌شد، برای همین بهتر است در حیاط امامزاده بمانید و اجازه دهید مردم محلی همان‌طور که نیاکان‌شان این مراسم را انجام می‌دادند، به انجام آن بپردازند. به فرهنگ بومی مردم احترام بگذارید و با پوشش و آداب آنها همراهی کنید و از آنجاکه جمعیت بسیار زیادی در مراسم حضور پیدا می‌کنند، مراقب کودکان و سالمندان باشید.

قیامتِ اردهال

مراسم مذهبی باشکوه در کشورمان کم نداریم؛ مثل آیین‌های نخل‌گردانی در یزد، مراسم روز عاشورا در ابیانه یا عزاداری زنجانی‌ها در هشتم ماه محرم.

اما شکوه و عظمتِ آیین اردهال کاشان هم کمتر از این مراسم که نیست، شاید بیشتر هم باشد، چراکه محمد احترامی، رئیس ستاد آیین سنتی مذهبی قالیشویان فین کاشان گفته پیش‌بینی می‌شود بیش از ۲۰۰ هزار نفر از شهرستان کاشان، استان‌های اصفهان، مرکزی، قم، تهران و سایر شهرستان‌های مجاور و توابع کاشان در این مراسم آیینی شرکت کنند. به گفته او، کاروان ۲۰۰۰ نفری پیاده‌روی اهالی فین نیز یک روز قبل از برگزاری مراسم سنتی- مذهبی قالیشویان؛ یعنی از امروز؛ پنجشنبه ۱۱ مهر برای شرکت در عزاداری این آیین سنتی-مذهبی به سمت اردهال حرکت می‌کنند.

در هر صورت اگر به هر دلیل موفق به سفر به اردهال کاشان و حضور در آیین کهن آنها نشدید، این آیین از شبکه‌های افق و استانی اصفهان به طور مستقیم پخش خواهد شد.

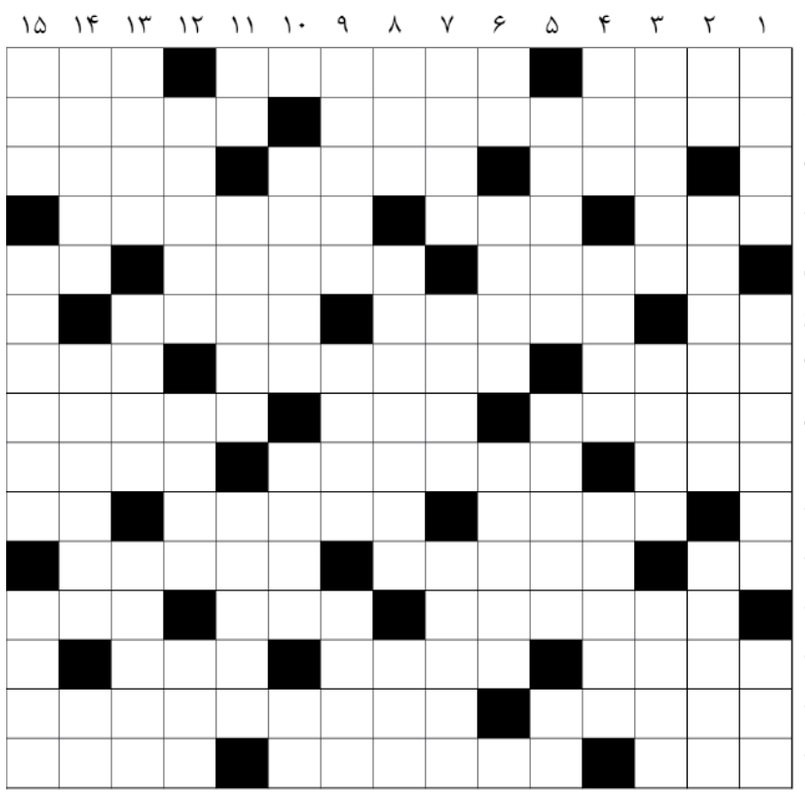
طراح: بیژن گورانی

جدول شماره ۵۴۹۳

جدول عادی

افقی: ۱) کفش می‌دوزد - الکل چوب - بافتن ۲) مجموعه تلویزیونی شبکه یک سیما با بازی سعید راد - از باب‌های ثلاثی مزید ۳) خانه بزرگ - رودخانه ارس - توبه‌کننده ۴) دختر عرب - مادر - ترکیب نیتروژن و فلز ۵) لغتنامه عرب - الهه ماه و جنگل در اساطیر رومی - زمینه ۶) نام ترکی - قتل عام - لفافه ۷) فدراسیون جهانی کشتی - شهری در لرستان - پدران ۸) حشره‌ای با چشمان برجسته - افسانه - ... گفتیم و عشق آغاز شد ۹) مارال - پرهیز کردن - غربال ۱۰) خودنمایی - ناسزا - روستا ۱۱) نیمه چیزی - از ایالات آمریکا - تخت پادشاهی ۱۲) از باشگاه‌های فوتبال امارات - مقدار اندک - از قبایل قدیمی اعراب ۱۳) سرپرست - تجاوز به حقوق دیگران - نزاکت ۱۴) گره فرش - بیماری مسری کودکان که با تب همراه است ۱۵) از بند رسته - ماده مخدر تریاک - جنگ در راه خدا.

عمودی: ۱) قدیمی‌ترین رسانه - زیاد شدن - سرمایه جاودانی است ۲) اجاق کیک‌پزی - پول رایج - حروف یکسان در آخر ابیات شعر ۳) کتاب زرتشت - یکدنده - فیلمی ساخته داریوش مهرجویی ۴) جرقه آتش - حیله‌گر - آکنده ۵) بی‌صدا - از نام‌های دوزخ - حشره‌ای خونخوار ۶) ضمیر جمع - جلگه پهناور در نواحی نیمه‌خشک - نادانی ۷) کامل - زمان آغازین - وعده‌گاه ۸) زادگاه حضرت ابراهیم(ع) - آزردگی و اندوه - شیخ‌نشین امارات ۹) آدرس - زخم سطحی روی پوست - کشوری در همسایگی آرژانتین ۱۰) به اماکن متبرکه رفتن - مشهور - نفس خسته ۱۱) لنگه در و پنجره - برشته شده - پندارها ۱۲) ترک‌بند - گندمگون - ثبت کردن مطلب ۱۳) سرباز نیروی دریایی - سراینده - دارای خلاقیت استثنایی ۱۴) خوشبختی - وسیله‌ای برای تقویت شدت صدا - دو یار همقد ۱۵) بازداشت قانونی - فروش به بالاترین قیمت پیشنهادی - اسب زردرنگ.



جدول ویژه

افقی: ۱) آتش - زیست‌شناس فرانسوی و صاحب نظریه تکامل موجودات زنده - ظلم ۲) پدر فقید غزل نوین ادبیات ایران - شهری در ایتالیا ۳) زینک - ادعای دروغین - هواپیمای جنگنده شکاری تولید ایران ۴) پسوند شباهت - فرزندزاده - نوعی فعل مضارع ۵) از تداول افتاده - جریمه‌ها - زیرخاک پنهان کردن ۶) نوعی موسیقی غربی - استعداد - داروی افزایش تحرک گوارش ۷) نشانه اختصاری سازمان بهره‌وری انرژی ایران - نوعی خرما - پس از مرحله قبل ۸) بی‌نظیر - فوری - ملاک سنجش ۹) بشقاب بزرگ - جعبه‌دنده - بی‌ریا ۱۰) عرب - گیاهی علفی از خانواده باقلا - بله انگلیسی ۱۱) تصرف در مالی - تزئینی پرده - چند بیت ۱۲) غده فوق‌کلیوی - نویسنده آلمانی رمان گرگ بیابان - جزیره‌ای در شمال بوشهر ۱۳) نوعی آش سرکه - پسر امام حسن(ع) - لکه خورشیدی ۱۴) دنیا و آخرت - رمان مشهور فرانسوا رابله فرانسوی ۱۵) لطف - آخرین دوره سنوزوئیک - رویان.

عمودی: ۱) آمارگیری - بررسی - خراب کردن ۲) شاهکار توماس هاردی، شاعر انگلیسی - دلبستگی - راهروی سرپوشیده ۳) خراب - نمره عالی - بازی هدفگیری ۴) خودروی فرانسوی - بیماری - بیماری نارسایی کلیه‌ها ۵) گام کوچک موسیقی - هیدروکربنی سمی - آخرین یک‌رقمی ۶) نفی عرب - ناگوار - اقامتگاه تابستانی ۷) رمانی نوشته رضا امیرخانی - حاضران - تالاب گنبدکاووس ۸) مجموعه داستانی نوشته احمد محمود - از صفات خدا - خالص ۹) هنگام عصر - بدون تغییر - متقارب ۱۰) بزرگواری - تشکر - شکم‌بند طبی ۱۱) حیرت - وسیله‌ای برای انتقال صدا - رمان دافنه دو موریه ۱۲) برپا داشتن - از پیامبران اولوالعزم - قایق موتوری ۱۳) آخرین شب ماه قمری - ذکر حجاج - عصبانی شدن ۱۴) مقدمه‌چینی - زودگذر - جانشین او ۱۵) فراوان‌ترین خزنده - سروکوهی - اشاره به چیزی نامعلوم دارد.

حل جدول عادی شماره ۵۴۹۲

	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰	۱۱	۱۲	۱۳	۱۴	۱۵
۱	ا	ه	س	ت	ه	■	ب	ص	ی	ر	ت	■	و	ب	ا
۲	ت	ف	■	ت	ر	ن	ج	■	ب	ی	ن	ا	ل	و	د
۳	س	ت	ا	ر	ه	ش	ن	ا	س	■	ی	م	ه	ت	ر
۴	ا	پ	ه	■	ر	ی	و	ن	■	س	ز	ا	■	ی	س
۵	غ	ی	د	ی	■	ب	ر	ج	ک	■	ا	ر	ا	م	■
۶	■	ک	ا	ک	ا	■	د	ا	ر	س	ی	■	ر	ا	ح
۷	م	ر	■	ل	ن	ز	■	م	ا	ر	ش	م	■	ا	ر
۸	ف	■	م	ا	د	و	ن	■	ر	ن	ک	■	ز	■	ق
۹	س	ب	ب	■	ی	ا	و	ه	■	گ	ا	و	■	ت	ه
۱۰	ر	ا	د	■	م	ل	ک	و	ت	■	ه	م	پ	ا	■
۱۱	■	ب	ا	ر	■	ش	ر	ا	ه	ن	■	ل	ا	م	پ
۱۲	ش	ی	■	س	ک	ر	■	ز	ی	ا	د	■	ی	ی	ل
۱۳	ا	ل	گ	و	■	س	غ	ی	د	س	ل	ط	ا	ن	ی
۱۴	ت	ی	ر	خ	ل	ا	ص	■	س	ک	ا	م	■	ا	س
۱۵	ر	س	■	ا	■	ا	م	ا	ت	■	ل	ع	ن	ت	ی

حل جدول ویژه شماره ۵۴۹۲

	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰	۱۱	۱۲	۱۳	۱۴	۱۵
۱	گ	ن	ج	ش	ک	■	چ	م	ر	ا	ن	■	چ	پ	ر
۲	و	و	■	ت	ی	م	م	■	ه	ن	د	و	ر	ا	س
۳	ش	ی	خ	ا	ل	ا	س	ل	ا	م	■	ق	ا	ط	ی
۴	ت	س	و	■	و	ل	ت	ا	■	ی	ر	ا	■	ل	ل
۵	ی	ن	ا	ل	■	ش	ا	ر	ح	■	ا	ر	چ	ا	■
۶	■	د	ر	و	غ	■	ن	ی	م	ر	و	■	ا	ی	ل
۷	ت	ه	■	ک	ی	ن	■	ز	ا	غ	ی	■	ن	ی	ا
۸	ض	■	ا	س	■	ر	ا	ر	■	ب	و	ب	■	ی	ش
۹	ا	ث	ر	■	م	ن	ب	ت	■	ت	ل	و	■	و	ه
۱۰	د	ا	د	■	ج	و	ا	ن	ی	■	ی	م	ن	■	■
۱۱	■	ب	ل	و	ا	■	ب	ی	ت	ا	■	ی	ل	د	ا
۱۲	ا	ت	■	ه	ز	م	■	د	ی	م	ه	■	ل	ی	ن
۱۳	ت	ق	ل	ا	■	د	ر	ه	م	پ	ی	چ	■	د	ه
۱۴	ا	د	م	ب	ر	■	ف	ی	■	چ	ر	و	ک	■	ا
۱۵	ش	م	س	■	ل	ن	گ	ت	ه	■	ن	ش	ا	د	ر